

Ministarstvo znanosti i obrazovanja
Agencija za odgoj i obrazovanje
Hrvatsko društvo klasičnih filologa
Institut Latina & Graeca



ZAPORKA NATJECATELJA:

--	--	--	--	--	--

ŽUPANIJSKO NATJECANJE IZ LATINSKOG I GRČKOG JEZIKA

u kategoriji

GRČKI JEZIK

za

KLASIČNE GIMNAZIJE

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod:

	28
--	----

II. Zadatci:

	12
--	----

Ukupni broj bodova:

	40
--	----

Članovi županijskog povjerenstva:

1. _____
2. _____
3. _____

5. ožujka 2020.

I. PRIJEVOD

Ksenofont, Helenska povijest, 5.1.5 – 5.1.6.

Ksenofont opisuje događaje na Egini, kretanje brodovlja i djelovanje mornaričkih zapovjednika.

Ὁ δ' αὖ Ἰέραξ¹ τὰς μὲν ἄλλας ναῦς λαβὼν πάλιν ἔπλει εἰς Ῥόδον,² ἐν Αἰγίνῃ³ δὲ τριήρεις δώδεκα κατέλιπε καὶ Γοργώπαν⁴ τὸν αὐτοῦ⁵ ἐπιστολέα ἀρμοστήν.⁶ Καὶ ἐκ τούτου⁷ ἐπολιορκοῦντο μᾶλλον οἱ⁸ ἐν τῷ ἐπιτειχίσματι Ἀθηναίων ἢ οἱ ἐν τῇ πόλει· ὥστε ὑπὸ⁹ ψηφίσματος Ἀθηναῖοι πληρώσαντες ναῦς πολλὰς ἀπεκομίσαντο ἐξ Αἰγίνης πέμπτῳ μηνὶ¹⁰ τοὺς¹¹ ἐκ τοῦ φρουρίου. Τούτων δὲ γενομένων¹² οἱ Ἀθηναῖοι πάλιν αὖ πράγματα εἶχον ὑπὸ¹³ τε τῶν ληστῶν καὶ τοῦ Γοργώπα· καὶ ἀντιπληροῦσι ναῦς τρισκαίδεκα, καὶ αἰροῦνται Εὐνομον¹⁴ ναύαρχον ἐπ' αὐτάς.¹⁵ Ὀντος δὲ τοῦ Ἰέρακος¹⁶ ἐν Ῥόδῳ οἱ Λακεδαιμόνιοι Ἀνταλκίδαν¹⁷ ναύαρχον ἐκπέμπουσι, νομίζοντες καὶ Τιριβάζω¹⁸ τοῦτο ποιοῦντες μάλιστ' ἂν χαρίζεσθαι.¹⁹ Ὁ δὲ Ἀνταλκίδας ἐπεὶ ἀφίκετο²⁰ εἰς Αἶγιναν, συμπαραλαβὼν τὰς τοῦ Γοργώπα ναῦς ἔπλευσεν εἰς Ἐφεσον,²¹ καὶ τὸν μὲν Γοργώπαν πάλιν ἀποπέμπει εἰς Αἶγιναν σὺν ταῖς δώδεκα ναυσίν.

KOMENTAR:

¹ Ἰέραξ, -ακος, ὁ Hijerak

² Ῥόδος, -ου, ἡ Rod

³ Αἶγινα, -ης, ἡ Egina

⁴ Γοργώπας, -α, ὁ Gorgopa

⁵ αὐτοῦ = ἐαυτοῦ – *prevedi povratno (odnosi se na Gorgopu)* svog

⁶ *u prijevodu ispred* ἀρμοστήν *stavi „kao, za“*

⁷ ἐκ τούτου – nato, zatim

⁸ μᾶλλον οἱ ... ἢ οἱ – više oni... nego oni

⁹ ὑπὸ + gen. – po, prema

¹⁰ πέμπτῳ μηνὶ – *dativ vremena*

¹¹ τοὺς = τούτους

¹² τούτων δὲ γενομένων – *genitiv apsolutni*

¹³ ὑπὸ + gen. – s, sa

¹⁴ Εὐνομος, -ου, ὁ Eunom

¹⁵ *sc.* ναῦς

¹⁶ Ὀντος δὲ τοῦ Ἰέρακος – *pazi na konstrukciju!*

¹⁷ Ἀνταλκίδας, -ου, ὁ Antalkida

¹⁸ Τιριβάζος, -ου, ὁ Tiribaz

¹⁹ *Poredaj:* τοῦτο ποιοῦντες μάλιστ' ἂν χαρίζεσθαι Τιριβάζω – *prevedi:* da τοῦτο ποιοῦντες μάλιστ' *ugađaju* Τιριβάζω

²⁰ *Poredaj:* ἐπεὶ ὁ δὲ Ἀνταλκίδας ἀφίκετο (*vidi:* ἀφικνέομαι)

²¹ Ἐφεσος, -ου, ἡ Efez

PRIJEVOD:

maks. 28

Prijevod napiši na predvidene crte, čitko i pisanim slovima!

[illegible]

II. ZADATCI

1. Promijeni broj sintagmi ἄλλας ναῦς iz teksta (zadrži isti padež).

maks. 1

2. Napiši ostale stupnjeve priloga μάλλον.

maks. 2

3. Napiši padež, broj, rod, vrijeme i stanje participa λαβών.

maks. 1

4. Imenuj konstrukciju iz teksta: Ὀντος δὲ τοῦ Ἰέρακος ἐν Ρόδῳ ...

maks. 1

5. Kojoj vrsti zavisnosloženih rečenica pripada rečenica iz teksta:

Ὁ δὲ Ἀνταλκίδας ἐπεὶ ἀφίκετο εἰς Αἴγιναν ...

maks. 1

6. Je li u tekstu spomenuti Hijerak zapovjednik atenske ili spartanske mornarice?

maks. 1

7. S koliko je lađa, kako doznajemo iz teksta, zapovijedao nauarh Eunom?

maks. 1

8. Odakle je Antalkida otplovio u Efez?

maks. 1

9. Tko je za Ksenofonta bio idealni državnik, uzor vladara i vojskovođe te kako se zove spis u kojem je opisao njegov život?

maks. 2

10. U kojem je dijalektu Ksenofont napisao svoja djela?

maks. 1

maks. 12

RJEŠENJA

Ὁ δ' αὖ Τέραξ τὰς μὲν ἄλλας ναῦς λαβὼν	A Hijerak (je) ponovo uzevši ostale lađe	1
πάλιν ἔπλει εἰς Ῥόδον	plovio natrag na Rod,	1
ἐν Αἰγίνῃ δὲ τριήρεις δώδεκα κατέλιπε	a na Eginu je ostavio dvanaest troveslarki	1
καὶ Γοργώπαν τὸν αὐτοῦ ἐπιστολέα ἀρμοστήν.	i Gorgopu, svog pomorskog podzapovjednika, kao/za upravitelja/namjesnika.	1
Καὶ ἐκ τούτου ἐπολιορκοῦντο μᾶλλον	I zatim su više bili opkoljavani	1
οἱ ἐν τῷ ἐπιτειχίσματι Ἀθηναίων	oni u utvrdi Atenjana	1
ἢ οἱ ἐν τῇ πόλει	nego ovi u gradu:	1
ὥστε ὑπὸ ψηφίσματος Ἀθηναῖοι	tako da (su) Atenjani po zaključku/odluci	1
πληρώσαντες ναῦς πολλὰς	napunivši mnoge lađe	1
ἀπεκομίσαντο ἐξ Αἰγίνης	odveli s Eginu	1
πέμπτῳ μηνί	nakon pet mjeseci (u petom mjesecu)	1
τοὺς ἐκ τοῦ φρουρίου.	one iz utvrde/tvrđave.	1
Τούτων δὲ γενομένων	Kad se to dogodilo,	1
οἱ Ἀθηναῖοι πάλιν αὖ πράγματα εἶχον	Atenjani su opet imali posla	1
ὑπὸ τε τῶν ληστῶν καὶ τοῦ Γοργώπα	s razbojnicima/gusarima i Gorgopom:	1
καὶ ἀντιπληροῦσι	pa dopune/opskrbe posadom	1
ναῦς τρισκαίδεκα,	trinaest lađa,	1
καὶ αἰροῦνται Εὐνομον	i izaberu Eunoma	1
ναύαρχον ἐπ' αὐτάς.	kao zapovjednika (brodovlja) za njih/njima.	1
Ὦντος δὲ τοῦ Τέρακος ἐν Ῥόδῳ	Dok je pak Hijerak bio na Rodu,	1
οἱ Λακεδαιμόνιοι Ἀνταλκίδαν ναύαρχον ἐκπέμπουσι,	Lakedemonjani pošalju zapovjednika (brodovlja) Antalkidu,	1
νομίζοντες καὶ ... τοῦτο ποιοῦντες	misleći da to čineći	1
Τιριβάζῳ μάλιστα ἂν χαρίζεσθαι.	najviše ugađaju Tiribazu.	1
Ὁ δὲ Ἀνταλκίδας ἐπεὶ ἀφίκετο εἰς Αἶγιναν,	Kad je Antalkida došao na Eginu,	1
συμπαράλαβὼν τὰς τοῦ Γοργώπα ναῦς	primivši zajedno Gorgopine brodove	1
ἔπλευσεν εἰς Ἐφεσον,	otplovio je u Efez,	1
καὶ τὸν μὲν Γοργώπαν πάλιν ἀποπέμπει	i pošalje natrag Gorgopu	1
εἰς Αἶγιναν σὺν ταῖς δώδεκα ναυσίν.	na Eginu s dvanaest lađa.	1

PRIJEVOD: 28

ZADATCI:

1. ἄλλην ναῦν 1 bod
2. μάλα, μάλιστα 2 boda
3. nominativ singulara muškoga roda (participa) aorista aktiva 1 bod
4. genitiv apsolutni 1 bod
5. vremenskim rečenicama 1 bod
6. spartanske 1 bod
7. trinaest 1 bod
8. s Eginu 1 bod
9. Kir Stariji; Κύρου παιδεία/ „Kirupedija“/ „Kirov odgoj“ (nije nužno navesti i grčki i hrvatski naslov) 2 boda
10. atičkom 1 bod

ZADATCI: 12

UKUPNO: 40